

ENR., NAN. A vederlo fa piacere,  
Mi fa ridere davvero,  
Come ha fatto per sapere  
Sì grazioso? bel mestiere.

TUTTI  
LIO., PLU. Trr, trr, trr, trr, trr, trr.  
Non v'è d'uopo di saper,  
Basta solo di voler.  
Lo vedete? —

NAN., ENR. Lo vediamo.  
LIO., PLU. Comprendete? —  
NAN., ENR. Comprendiamo.  
LIO., PLU. Il filare non è nulla,  
Lo può far ogni fanciulla.

(Nancy, annoiata, rovescia il filatoio, e fugge inseguita da Plumkett)

SCENA II.

Lionello e lady Enrichetta.

ENR. Nancy... no, Betsy! deh! resta.  
Ciel! mi lascia sola qui!  
M'abbandona, ahimè! così! (per seguirla)

ENR. (*guardando la porta*)  
(E Nancy non torna più?  
Ah! Nancy dove sei tu!)  
LIO. M'odi: finger non poss'io;  
Io ti vidi, e nel mio cor  
S'accendea di te desio...  
ENR. (*c. s.*) (E Nancy non torna ancor!  
Si raddoppia in me il timor.)  
LIO. Marta, ah! Marta!



TEATRO GRANDE DI TRIESTE



**MARTA**

OPERA SEMISERIA IN QUATTRO ATTI



# MARTA

OPERA SEMISERIA IN QUATTRO ATTI

MUSICA DEL MAESTRO

**F. DE FLOTOW**

DA RAPPRESENTARSI

**NEL TEATRO GRANDE DI TRIESTE**

LA STAGIONE DI CARNEVALE E QUARESIMA

**1862-63**



**MILANO**

COI TIPI DI FRANCESCO LUCCA.





La musica e la poesia del presente *Dramma* è di esclusiva proprietà dell'editore **FRANCESCO LUCCA**, perciò dichiara di voler godere dei privilegi accordati dalle veglianti Leggi, dirette a garantire le proprietà letterarie ed artistiche.

## PERSONAGGI

## ATTORI

Lady ENRICHETTA . . .	Sig. <sup>a</sup> <i>Noemi De Roissi</i>
NANCY, sua confidente . .	Sig. <sup>a</sup> <i>Marietta Majo</i>
LIONELLO . . . . .	Sig. <i>Giovanni Zaccometti</i>
PLUMKETT . . . . .	Sig. <i>Cesare Boccolini</i>
Sir TRISTANO di Mickleford	Sig. <i>Giovanni Marchisio</i>
Lo SCERIFFO di Richmond .	Sig. <i>Francesco Reduzzi</i>

Serve — Signori — Dame

Fattori e Contadini.



## ATTO PRIMO

### SCENA PRIMA.

*Salotto di lady Enrichetta, con verone.*

Lady **Enrichetta**, **Nancy**, Donne.

CORO

Tu più vaga d' una stella,  
Dell' aprile il più bel fior,  
Tu gentil, leggiadra e bella,  
Il desio di tutti i cor.  
Perchè mai solinga e mesta  
Viver vuoi, giovin beltà?  
Nè t' alletta alcuna festa  
All' aurora dell' età?

NAN. *(presentandole un mazzettino di fiori)*

Questi fior di sir Tristano?...

ENR.

Non li voglio; serba i fior.

NAN. *(offrendole un monile di gemme)*

Questo dono d' un sovrano?...

ENR.

Ahi! per me non ha valor.

NAN.

Ma...

ENR.

Mi lascia.

NAN.

Oh! s' io...

ENR. *(interrompendola con impazienza)*

Nè sola

M' è concesso di restar!

Ogni voce, ogni parola

Fa più crudo il mio penar.

CORO

Tu più vaga d' una stella,  
Dell' aprile il più bel fior, ecc.

*(le donne partono)*



## SCENA II.

Lady **Enrichetta** e **Nancy**.

NAN. Mesta ognor?...

ENR. Pianger vorrei.

NAN. Perchè mai?

ENR. Perchè?... Nol so.

NAN. Io svellare lo potrei,  
Se il chiedessi al vostro cor.  
Chiedil pure.

ENR. Amor soltanto

NAN. Di quel pianto - io credo autor.  
Questo duol che sì v' affanna,  
Mel credete, vien dal cor:  
La tristezza che tiranna  
Vi copriva di pallor;  
Io so ben, tristezza e duolo  
Vengon solo dall' amor.

ENR. Ah! t' illudi; invano il cielo  
Per amar mi dava un cor;  
Come langue fior per gelo  
Io mi struggo pel dolor.

NAN. Quai fantasmi vi create!

ENR. Via, scacciate - il rio martir.

ENR. Con me stessa anch' io m' adiro,  
Nè più aspiro - che a morir.

NAN. (Le sue labbra non disserra  
Il sorriso dell' amor;  
Non v' è gioia sulla terra  
Che lenisca il suo dolor!)

ENR. (Le mie labbra non disserra  
Il sorriso dell' amor;  
Non v' è gioia sulla terra  
Che lenisca il mio dolor!)

NAN. Danze, corse, giostre e feste  
Voi dovreste - qui veder;

Tutto brilla a voi d' intorno,  
Tutto invita qui a goder:  
Cada il sole, nasca il giorno,  
Non irradia che il piacer.

ENR. Chi può dir dov' è la calma  
Che vorrei, nè so trovar!  
Chi può dir perchè quest' alma  
E dannata a sospirar!  
Preda son d' arcane ambasce,  
Non so più se m' abbia un cor,  
Non m' allegra il dì che nasce,  
Non m' attrista il dì che muor.

NAN. Sol l' amore il vostro tedio  
Dissipar, guarir potrà;  
Altre uccide il suo rimedio,  
Ma la vita a voi darà.

## SCENA III.

Sir **Tristano**, annunziato da un servo, e precedenti.

SER. (annunziando)

Sir **Tristan** di **Mickleford**  
D' Inghilterra pari e lord,  
Baronetto e gran scudiero!..

ENR. (interrompendolo)

Basta, basta, via, ciarliero!

TRI. (entrando)

Vezzossissima cugina,

Cui l' eguale il ciel non fe',

(prostrandosi)

Bella lady, a voi s' inchina...

ENR. (impaziente)

Dite subito, che c' è?...

NAN.

Via, sorgete dal suo piè.

TRI.

Oso chieder...

ENR. (come sopra)

Più spedito!

TRI.

Se vi posso dir buondi,  
E se avete ben dormito...

ENR. (a Nancy)

Dillo tu.

NAN.

Così, così.



TRI. Dimandar volea del pari,  
Se vorreste oggi goder  
D'una corsa di somari...  
NAN. Vi farete là veder?...  
TRI. Ma sapete...  
ENR. (con impazienza) So ogni cosa.  
TRI. Che voi siete...  
ENR. Il resto io so.  
Una spina in core ascosa  
Voi serbate. È vero o no?  
TRI. Voi ridete; segno è questo  
Che fo breccia in quel bel cor.  
Come no, se vispo e lesto  
Cuginetta, io sono ancor!  
ENR. (Ah! che matto! che figura!  
Vecchio, brutto, e chiede amor!  
No, che egual caricatura,  
Scimia ugual non vidi ancor!)  
NAN. Ella ride; segno è questo  
Che gradisce il vostro amor.  
E fa ben, chè vispo e presto,  
Sir Tristano, siete ancor.  
TRI. (ad Enr.) Corse al prato?...  
ENR. (a Tri.) Il mio ventaglio.  
TRI. (va a prendere il ventaglio e lo dà a lady Enrichetta)  
In battello?... (Tri. va a prenderli c. s.)  
ENR. (a Tri.) I fior... No, sbaglio. (lascia i fiori)  
NAN. (Gli fa fare il burattino.)  
ENR. Oh! qual vento dal giardino!  
Quel veron chiuder volete? (Tri. lo chiude)  
TRI. Caccie?...  
ENR. Ed ora il caldo è troppo!  
Aprite! Aria!...  
TRI. Aprir?  
ENR. Correte... (Tri. lo riapre)  
Il galoppo vi conviene,  
L'esercizio vi fa bene.

(s'ode venir dalla strada il canto delle contadine  
che vanno alla fiera di Richmond).  
CORO Qui veniamo - liete in cor,  
Non chiediamo - che lavor:  
Guadagnare - noi vogliam:  
Come fare? - serve siam!  
Serve siamo - e in cerca andiamo  
D'un padron  
Che sia buon  
Se cerchiamo - lo troviamo.  
ENR. (ascoltando) Quali voci!  
NAN. E come liete!  
TRI. Dan fastidio e nulla più.  
NAN. Che! del mio parer non siete?  
TRI. (Ignorante servitù!)  
(s'odono di nuovo le voci delle serve venir dalla strada)  
CORO Serve siamo - ma che fa,  
Quando abbiamo - l'onestà?  
Se vigor, - zelo e onor,  
Chiede sol - chi ci vuol?  
Chi ci vuol - paghi ben.  
Proverem  
E vedrem  
Se con lui restar convien.  
NAN. Son le serve; ho indovinato  
Delle voci il lieto suon:  
Di Richmond vanno al mercato,  
Vanno in cerca d'un padron.  
Non han dote; il lor tesoro  
Son le braccia e l'onestà,  
Ma se povere son d'oro,  
Ricche son d'ilarità.  
TRI. Strana legge!  
NAN. Così si usa.  
ENR. S'io potessi!... Qual pensier!  
Con le serve anch'io confusa  
Del mercato il brio veder...



TRI. Pazzarella!  
 ENR. A me parlate?  
 Per dispetto lo farò...  
 Vo' che voi m'accompagniate.  
 TRI. Qual follia! Vi pare!... Oibò!  
 ENR. Ho il vestir da contadina  
 Del veglion della Regina...  
 TRI. Degradarvi, o ciel! così?  
 ENR. Vuo' distrarmi! Va, Nancy,  
 Presto, pria che inoltri il dì.  
 Marta io son; Nancy, voi Jhon...  
 TRI. Marta, Jhon — ma dove son?  
 ENR. Marta io son, John siete voi.  
 TRI. John! io John! oh questo no.  
 ENR. (*avvicinandosi a lui e facendogli delle moine*)  
 E d'amarmi dici poi?...  
 Chi ricusa amar non può.  
 Brami dunque ch'io ti preghi?  
 Un capriccio a me tu neghi?  
 Vedi, a te serbai quei fior.  
 (*prende i fiori e glieli dà*)  
 TRI. Ah!  
 ENR. (*sospirando e cedendo*)  
 La danza del contado  
 Or, Nancy, gli dèi mostrar.  
 TRI. Con questi abiti!... Vi par!  
 ENR. Presto! in collera già vado...  
 (*con dolcezza*)  
 Via, cugin, non mel negar.  
 NAN. Attenzione! il ballo è questo...  
 (*mostrando la danza del villaggio*)  
 Si va in giro, snello il piè.  
 Più si va, più si fa presto,  
 Di galoppo andar si de'.  
 TRI. E dovrei?  
 ENR. (*insistendo*) Ma sì, consenti.  
 TRI. Un mio pari!  
 NAN. Stiamo attenti!  
 TRI. Come?... un lord!

NAN. (*prendendolo per mano*) Badate a me.  
 Ecco qua — come si fa:  
 Tra, la, la, lara, la la. (*lo fa ballare*)  
 Com'è svelto!  
 ENR. Com'è bello!  
 NAN. (*Ahi! che fiato non ho più.*)  
 TRI. Che bel tipo!  
 ENR. Che modello!  
 NAN. (*Se ancor dura, casco giù.*)  
 TRI. Che prodigio! che sveltezza!  
 ENR. Bravo! bravo! qual vigor!  
 TRI. Che tormento, che stanchezza!  
 NAN. Basta! basta! ho male al cor.  
 Oh! che grazia! — che bel torso!  
 Non son sazia — d'ammirar.  
 TRI. (*La figura fo dell'orso*  
 Che le scimmie fan danzar!)

## SCENA IV.

*La piazza di Richmond.  
 Botteghe, panche, deschi, sgabelli.*

**Fattori, Contadini, poi le Serve.**

FAT. Accorrete, giovinette,  
 Accorrete! a che tardar?  
 Qui venite, ingenuè e schiette,  
 Non vi fate più aspettar!  
 Il più vago corsaletto,  
 Ed un nastro porporin,  
 Dee fregiare il vostro petto,  
 Intrecciarsi al vostro crin.  
 Su!  
 Se sarete oneste e buone,  
 Se il lavoro si farà,  
 Troverete un buon padrone,  
 Che per voi riguardi avrà!



Accorrete, giovinette,  
Non vi fate più aspettar.  
Senza valide servette  
Non possiamo noi restar.  
Ecco giungono al villaggio,  
Restiam qui sul lor passaggio.  
DON. (arrivando) Qui veniamo - liete in cor,  
Non chiediamo - che lavor,  
Guadagnare - noi vogliam;  
Come fare, - serve siam! ecc.  
FAT. Via, servette, v' affrettate,  
Da gran tempo v' aspettiamo.  
DON. Dal mattino noi corriamo,  
Anelanti ci trovate.  
FAT. Se discrete - voi sarete,  
Con noi tutte rimarrete.  
DON. Sì, ma quel che far sappiamo  
Non è qui che vel mostriamo.  
FAT. Dagli stenti del cammino  
Un tantino, - se volete,  
Vi potete - riposar.  
DON. Dagli stenti del viaggio  
Nel villaggio - ci possiamo,  
Se vogliamo, - riposar.

(partono)

## SCENA V.

[Plumkett e Lionello.]

PLU. Quante voci! quante grida!  
Che terribile frastuon!  
Qui le serve il lucro guida;  
Tutte cercano un padron.  
Tu, fratello, almen lo spero,  
La tua scelta hai fatta già!  
Lio. E perchè?  
PLU. Perchè? Davvero

Strana inchiesta tu mi fai!  
Nel morir la madre, il sai,  
Disse: « Or chi ti guiderà? »  
Lio. Sia dal cielo benedetta!  
PLU. Fu paziente, fu amorosa,  
Pei suoi figli senza posa  
Fu veduta lavorar...  
Le carezze, i baci suoi  
Tutti furono per te.  
Sgarbi e busse erano poi  
Riserbati solo a me.  
Lio. Buon fratello!  
PLU. Va, fa core!  
Non sei solo, teco io sto.  
Per me sacro è il tuo dolore,  
Seudo e guida a te sarò.  
Lio. Solo, misero, reietto,  
Di mia vita sul mattin,  
Sotto il vostro amico tetto  
Accoglieste un pellegrin:  
Era l' uom che a me fu padre,  
Egli a voi mi confidò,  
Poi la voce di mia madre  
Là nel ciel lo richiamò.  
PLU. Noi giammai saper potremmo  
Chi foss' ei, d' onde venia,  
Questa gemma sol vedemmo  
A te dar mentre moria;  
E ti disse: « Se mio figlio  
Un periglio incontrerà,  
Ch' ei la mostri a la sovrana,  
Nè a lui vana - tornerà. »  
Lio. Fratel mio, me non seduce  
Delle corti lo splendor,  
Non son vago d' altra luce  
Che del raggio dell' amor.  
Pace amica qui godiamo,



Regna qui la lèaltà,  
Le dovizie non cerchiamo,  
Un tesoro è l'amistà.

PLU. Sì, fratel, te non seduce  
Delle corti lo splendor,  
Non sei vago d'altra luce, ecc.

## SCENA VI.

**Fattori e Serve** arrivando in folla, lo **Sceriffo**;  
i precedenti. Suona mezzodì.

CORO Ecco suona mezzodì,  
Il mercato s'apre già,  
Tutti pronti siamo qui,  
Lo Sceriffo arriverà.

SCE. Largo! largo! eccolo qua,  
I contratti approverà.  
Nessun s'oda più fiatar,  
Sol la legge dee parlar.

TUTTI Stiam la legge ad ascoltar.

SCE. (leggendo una pergamena munita di suggelli)

Noi regina d'Inghilterra...

V'inchinate come me,  
Che m'inchino sino a terra.  
Comandiamo e vogliam che  
Un contratto - che al mercato  
Sarà fatto - di Richmond  
S'abbia come stipulato  
E di pubblica ragion.  
Chi a servire qui si espone,  
Quando l'arra ricevè,  
Per lo meno il suo padrone  
Tutto un anno servir de'.  
E così?

CORO

SCE.

Nessuno s'opponne.  
Or lasciatevi veder. - (fa avanzar una  
Tu, Molly, che puoi saper? delle serve)

MOL. (avanzandosi) Io cucino, orlo, ricamo,  
Riposare mai non bramo,  
Spacco legna, vengo, vo,  
Ed in ozio - non mi sto.

SCE. Quattro lire! chi la vuole?

UN FATT. Qua son io! non più parole.

SCE. (chiamando una seconda serve)

Tu, Tolly, che sai tu far?

TOL. (avanzandosi) Fo le torte, fo il vin mosto,

Fo le creme, il bove arrosto,

Per cucire e per lavar

Me nessuna può uguagliar.

SCE. Cinque lire! Chi la prende?

UN FATT. Io, se alcun non vi pretende.

SCE. (chiamandone una terza)

Betty, vieni, spetta a te.

BET. Curo i polli, fo il bucato,

Tesso, filo, inaffio il prato,

Fo il pudding, il burro, il thè,

Sempre pronta, sempre in piè.

SCE. (alle altre) Kitty Bell - e Liddy Well!

Nelly Box - e Jally Fox!

TUTTI (rispondono simultaneamente)

»Fo le calze, netto, spazzo,

»Rammendar so un vecchio arazzo,

»Mangio poco, e posso dir

»Che non so che sia dormir.

- I bambini cullo ed amo

Come fosser figli miei.

- Buona a tutto qui mi chiamo,

Non so cosa non farei,

»- Posso dir che una gallina

»Fa per me quattr' ovi al dì.

»- Non mi vanto, ma in cucina

»Chi mi tenne s'arricchi.

SCE. (turandosi le orecchie)

Che gridio, che scampanar!



CORO

Che tempesta, che vociar!  
 Noi vedremo cosa fanno,  
 Come sanno - cucinar.  
 Se son buone, oneste serve,  
 Le faremo guadagnar.  
 Il contratto è bell'è fatto,  
 La caparra ho avuto già. *(partono)*

## SCENA VII.

Lady **Enrichetta** (MARTA), **Nancy** e Sir **Tristano**, tutti  
 e tre vestiti da contadini; poi **Lionello** e **Plumkett**.

**ENR.** Vieni, John, stanco non sei?  
**NAN.** Caro John! perchè temer!  
**TRI.** John! John! Via! partir vorrei!  
 Se si giunge ciò a saper!  
**ENR. e NAN.** Che delizia! che contento!  
 Ben facemmo di venir!  
**TRI.** Che vergogna! che tormento!  
 Perchè volli consentir!  
**PLU. (arrivando)** Ah! due giovani donnette!  
**LIO. (c. s.)** Hai ragion, son belle inver!  
**PLU.** Troppo belle per servette.  
**LIO.** Chi son mai?  
**PLU.** Lascia veder.  
**TRI. (sottovoce alle donne)**  
 Quel villan par che ci osservi...  
 Andiam via.  
**NAN.** No, no: restiamo.  
**TRI.** Dai villan Dio mi preservi!  
 Su, partiamo. -  
**ENR.** Nol vogliamo.  
**(con voce alta)** Non v' accetto per padrone.  
**TRI. (sottovoce)** Vi dovrete - vergognar!  
**NAN.** Ma qual dritto, qual ragione  
 Voi vorreste - esercitar?

**ENR.** Serva d'altro mi vo' far;  
 Sarei troppo sventurata  
 Se con voi dovessi star.  
**PLU. e LIO. (avanzandosi)**  
 Non sarà così forzata,  
 Se con voi non vuole andar.  
**PLU.** Lo lasciate, nol seguite;  
 Qui venite; - più gradite  
 Voi sarete ad un padrone.  
**TRI.** (Qual supplizio!)  
**ENR. e NAN.** Hanno ragione!  
*(le serve tornano, parlando tutte insieme e circondando Tris.)*  
**CORO** Io cucino, fo il ricamo, ecc.  
 - Fo le torte, fo l'arosto, ecc.  
 - Curo i polli, fo il bucato, ecc.  
 - Fo le calze, netto, spazzo, ecc.  
 - I bambini cullo ed amo, ecc.  
**TRI.** Che fracasso! - quanto chiasso!  
**ENR. e NAN.** Qual delizia! qual letizia!  
 Più che n' odo - più ne godo!  
 Trascinato John han già.  
**TRI.** Mi lasciate! non gridate!  
 Che romore - che fragore!  
 Indiscrete - quante siete,  
 Ve n' andate via di qua!  
**PLU. e LIO.** In soccorso allà bellà  
 Restiamo qua.  
**ENR. e NAN.** Scampo alcun per lui non v' ha  
 Cader dovrà.  
*(le serve trascinano seco sir Tristano e partono)*

## SCENA VIII.

Lady **Enrichetta**, **Nancy**, **Plumkett** e **Lionello**.

**ENR.** Nancy, guarda che occhi ardenti!  
**NAN.** Or vedrem che sapran dir.  
**PLU.** D'invitarle vuoi ch' io tenti?

Marta



LIO. Cerca, cerca di riuscir.  
 ENR. Son sicura - che ha paura.  
 Come parlasi al villaggio?  
 NAN. Non si parla.  
 PLU. Via, coraggio!  
 Parla tu.  
 LIO. Non so che dir.  
 PLU. Ah, poltron!... Stammi ad udir.  
*(si avvanza, tossisce, smozzica le parole e s'interrompe)*  
 Dunque... Allor...  
 NAN. Non dice niente.  
 Andiam via?  
 ENR. *(avviandosi)* Immantinente!  
 LIO. Se ne vanno.  
 PLU. Come far!  
 ENR. e LIO. In mia fe' sono strani davvero!  
 NAN. Li lasciamo, partiamo di qua.  
 Chi sa dire cos' hanno in pensiero?  
 Se non parlan, capir chi li sa?  
 PLU. e LIO. «Più leggiadre, più vaghe, più belle  
 »Due donzelle - il villaggio non ha.  
 »Son due gemme, due rose, due stelle,  
 »E il mio labbro a lor dire no 'l sa!  
 PLU. *(Su, coraggio!)*  
*(si avvanza risolutamente)* Giovinette,  
 Ci piacete, vi prendiamo;  
 Se in servir siete provette  
 Aggiustare ci possiamo.  
 LIO. *(imitandolo)* Vi prendiam.  
 ENR. Come servette?  
 NAN. *(ridendo)* Ah! ah! ah!  
 PLU. Ridete! È buono!  
 Le fatiche son più accette  
 Se le serve allegre sono.  
 ENR. e NAN. *(Noi servir!)*  
 PLU. *(a Nancy)* A te i montoni,  
 Il fenil, la scuderia.

*(a Lady Enr.)* Tu dovrai la fattoria  
 Tener nella.  
 LIO. *(opponendosi)* No, no, no.  
 No 'l potria - sì delicata,  
 Sì gentil...  
 PLU. *(scotendo il capo)* Ci penserò.  
 Lavorate; e in premio avrete  
 Dieci lire, se vi va.  
 Ogni festa, se il volete  
 Un pudding vi si darà.  
 ENR. Sì, mi piace il vostro patto.  
 NAN. *(Non credea valer tanto.)*  
 LIO. Va?  
 ENR. Sì, va. *(si stringono la mano)*  
 LIO. Val pel contratto,  
 Questa è l'arra. Ed or partiam.  
 ENR. e NAN. In mia fe' sono strani davvero,  
 Non partiamo, restiamo ancor qua.  
 Sepper bene svelare il pensiero,  
 Han parlato, capiti li ho già.  
 LIO. e PLU. Più leggiadre, più vaghe, più belle  
 Due donzelle - non ha la città:  
 Son due gemme, due rose, due stelle,  
 E il mio labbro a lor dire il saprà.

## SCENA IX.

**Tristano**, sempre perseguitato dalle Serve;  
 e i precedenti.

TRI. Ecco qui la somma intera,  
 Ma partite, per pietà?  
*(vedendo lady Enrichetta tra i due contadini)*  
 Che mai veggo! Che maniera!  
 Via di qua... *(avanzandosi verso Plumkett)*  
 PLU. *(bruscamente)* Tu che fai là?  
 ENR. e NAN. Or finiam.



PLU.

Cosa compiuta!  
L'arra aveste.

LIO.

Error non v' ha...

ENR.

Andiam. *(prendendo per mano lady Enrich.)*

NAN.

(Ciell! sarò perduta

Se alla corte si saprà)

(Guai se siete conosciuta!

La Regina che dirà?)

La lor voce sarà muta

Se un po' d'oro a lor si dà.

LIO.

Su, partiamo! *(volendo condur via le donne)*PLU. *(opponendosi)*

No, no, affatto!

Per un anno le serbiamo;

Lo Seeriffo del contratto

È garante: in dritto siamo.

TUTTI

Quando l'arra avrà accettata

Una serva s'è legata;

Non v'è scusa, non pretesto...

Per un anno! il patto è questo,

Per un anno, un anno inter

Voi sarete in <sup>mio</sup>  
suo poter!

ENR. e NAN.

Noi saremo in lor poter!

TUTTI

Si, v'è forza consentir

A servir!

CORO

Giovinette, siate buone!

Servire e tacer,

Seguir docili il padrone.

È vostro dover.

Sventura a quella - che tradirà.

E che rubella - esser vorrà.

*(Plumkett e Lionello prendono le due donne e le conducono via; Tristano invano vorrebbe opporsi; egli è condotto via dai fattori e dalle serve)*

FINE DELL'ATTO PRIMO.

## ATTO SECONDO

## SCENA PRIMA.

*Interno della fattoria di Plumkett.*

**Lionello, Plumkett, lady Enrichetta e Nancy.**

LIO., PLU.

Siam giunti, o giovinette

Al nostro casolar.

Sarete ben accette,

Potrete riposar.

Andiam! fatevi cor,

Mettetevi al lavor.

ENR., NAN.

*(Fuggir non potrem mai,*

Dovremo qui restar.

Ci siamo, - ahimè! che far?

C'è forza lavorar.)

LIO.

Non siate sì dolenti,

Si vive allegri qua.

ENR., NAN.

*(Per renderli contenti,*

Di finger converrà.)

LIO., PLU.

Questa camera è per voi.

ENR., NAN.

A diman! *(congedandoli)*

LIO., PLU.

Voi fate error.

Pria servire, e dormir poi.

ENR.

*(Ahi! dal freddo tremo tutta.)*

NAN.

*(La lor casa è poco asciutta.)*LIO. *(a Plu.)**(Or dal sonno cascan già!)*PLU. *(a Lio.)**(Che vuol dir questa pietà!)*NAN. *(a Enr.)**(Un capriccio ben paghiamo!)*

PLU.

Non so il nome vostro ancora.

ENR. *(a Nan.)*

No?

PLU. *(a Lio.)*

Sapere lo vogliamo.



ENR. Marta ho nome.  
 LIO. Marta?  
 ENR. Sì.  
 PLU. Bene. E il tuo?  
 NAN. (Che dirgli mai?)  
 PLU. Che! nol sai? —  
 NAN. Io son Betsy.  
 PLU. Ah! Betsy? mi piace assai!  
 Vieni! Betsy, vieni un po' qui...  
 Su, Betsy, fanciulla mia,  
 (bruscamente) Togli via — questo mantello!  
 NAN. (indignata) Io?... vi par?...  
 PLU. (in collera) Veder vorria!  
 LIO. (trattenendolo) Spaventare si potria. —  
 Come io fo, dirai bel bello:  
 (con dolcezza) Marta, prendi il mio cappello.  
 (Lady Enrichetta gli volge le spalle sdegnosamente)

a 4

NAN., ENR. (Almeno mi difendo!  
 Che credono costor?  
 Sì presto non m'arrendo  
 Ad un capriccio lor.)  
 PLU., LIO. (Che vuol dir ciò? L'offendo?  
 Son colmo di stupor,  
 Io stesso nol comprendo,  
 Ne son sorpreso ancor.)  
 PLU. Presto, presto! andiam, prendete,  
 Rocca e fuso. (indicando il filatoio)  
 NAN., ENR. (maravigliate) Noi filar!  
 PLU. Certamente! ma perchè  
 A servire vi mettete?  
 NAN., ENR. (ridendo)  
 Noi filar! Ah! ah! ah! ah.  
 PLU. (contraffacendole)  
 Ah! ah! ah! si filerà!  
 Credevate venir qua

Per restar tranquille e a spasso?  
 (bruscamente) A filare!  
 LIO. (a Plumkett) Che fracasso!  
 Le vuoi dunque spaventar?  
 PLU. (spingendole)  
 A filare entrambe, e tosto!  
 NAN., ENR. (atterrite)  
 Nol so far.  
 PLU. (come sopra) Al vostro posto!  
 NAN., ENR. (obbediscono)  
 Ci siam!...  
 PLU. (indicando il filatoio) Fatelo girar!  
 Trr! trr! trr! (imitando il rumor della ruota)  
 NAN., ENR. (fermandosi) Non vuole andar.  
 PLU. La conocchia in man serbate,  
 Tra le dita il lino va.  
 ENR., NAN. Esser deggiono bagnate?  
 PLU. (con rabbia)  
 Gira.  
 NAN., ENR. Insieme?  
 LIO. Sì.  
 NAN., ENR. (rallentando) E che si fa?  
 PLU. (c. s.) Presto!  
 ENR., NAN. (girando) Ancor?  
 PLU. Così va ben!  
 ENR. Lo vorrei vedere almen!  
 Sarò docile a imparar.  
 LIO. (a Plu.) Più dolcezza e tolleranza!  
 PLU. (furioso) Ma vedete che ignoranza!  
 ENR. Insegnateci a filar.

a 4

PLU., LIO. (mostrando come si fila, Plumkett fa girar il filatoio)  
 Mentre il piè la ruota gira,  
 Dee la man pigliare il lino;  
 Poi con garbo il torce e tira,  
 Perchè venga forte e fino.



ENR., NAN. A vederlo fa piacere,  
 Mi fa ridere davver,  
 Come ha fatto per sapere  
 Si grazioso? bel mestiere.  
 TUTTI Trr, trr, trr, trr, trr, trr.  
 LIO., PLU. Non v'è d'uopo di saper,  
 Basta solo di voler.  
 Lo vedete? —  
 NAN., ENR. Lo vediamo.  
 LIO., PLU. Comprendete? —  
 NAN., ENR. Comprendiamo.  
 LIO., PLU. Il filare non è nulla,  
 Lo può far ogni fanciulla.  
*(Nancy, annoiata, rovescia il filatoio, e fugge inseguita da Plumkett)*

## S C E N A II.

Lionello e lady Enrichetta.

ENR. Nancy... no, Betsy! deh! resta.  
 Ciel! mi lascia sola qui!  
 M'abbandona, ahimè! così! *(per seguirla)*  
 LIO. *(fermandola)*  
 Non fuggir, Marta;... t'arresta:  
 Hai timor?  
 ENR. *(guardandolo)* Di voi? ma... no.  
*(Il suo sguardo è dolce tanto  
 Che conforto al cor mi dà,  
 In lui fido, a lui d'accanto  
 Di temer ragion non v'ha.)*  
 LIO. *(Quale arcano turbamento  
 Palpitare il cor mi fa?...  
 A lei presso l'alma sento  
 Che in dolce estasi sen va.)*  
*(con dolcezza)* Ah! non credermi crudele,  
 Farò quel che più vuoi tu.  
 Al mio patto son fedele.

ENR. *(guardando la porta)*  
 (E Nancy non torna più?  
 Ah! Nancy dove sei tu!)  
 LIO. M'odi: finger non poss'io;  
 Io ti vidi, e nel mio cor  
 S'accendea di te desio...  
 ENR. *(c. s.)* (E Nancy non torna ancor!  
 Si raddoppia in me il timor.)  
 LIO. Marta, ah! Marta!  
 ENR. Che volete?  
 LIO. Io son buon... lo posso dir.  
 ENR. *(sorridendo)*  
 Buon padrone voi sarete,  
 Io son pessima a servir.  
 LIO. *(sorpreso)* Che di' tu?  
 ENR. *(con disinvoltura)* Sempre ridente,  
 Non son buona che a scherzar;  
 Per il resto veramente,  
 Non son abile a far niente.  
 LIO. Io morrei senza di te!...  
 Se il lavoro ti spaventa,  
 Lascia star — non lavorar.  
 Lieto il cor, l'alma contenta,  
 Per distrarti puoi cantar.  
 Via; t'ascolto.  
 ENR. No, non oso.  
 LIO. Te ne prega il tuo padrone,  
 Una piccola canzone.  
 ENR. Quale?  
 LIO. *(vedendo la rosa che ella ha al corsaletto)*  
 Questo fior qui ascoso  
 Sarà mio. *(gliela prende)*  
 ENR. Rendete il fior! *(opponendosi)*  
 LIO. No, lo voglio. *(con forza)*  
 ENR. *(alteramente)* Il vuoi!  
 LIO. *(cangiando tuono)* Ten prego!  
 ENR. *(ridendo)* Sia così; più non mi nego. *(canta)*



Qui sola, vergin rosa,  
Come puoi tu fiorir?  
Ancora mezzo ascosa,  
E presso già a morir!  
Non hai per te rugiade,  
Colpita sei dal gel;  
Il capo tuo già cade,  
Chino sul molle stel!  
Perchè sola, ignorata  
Languir nel tuo giardin,  
Dal vento tormentata...  
In preda a un rio destin.  
Sul cespite tremante  
Ti colgo, giovin fior,  
Su questo core amante  
Così morrai d'amor.

LIO.

ENR.

LIO.

Marta.

Che?

Nett' alma mia,  
Il tuo sguardo penetrò;  
All' amore il cor s'apria,  
Per te sola viver vo'.

Marta, io t' amo. — Dall' istante  
Che ti vide, il cor fu amante.  
Mi lasciate! Ah! mi lasciate.  
Ah no, Marta, resta ancora!  
Se non vuoi che al piè ti mora,  
Non sprezzare quest' amor.

ENR.

LIO.

ENR.

LIO.

ENR.

LIO.

ENR.

Ciel! che veggo! che mai fate!  
Io mi prostro innanzi a te.  
Ah, voi ridere mi fate.  
Via, sorgete dal mio piè.  
Sino a me t'innalza amore,  
Non rammento chi sei tu.  
(Ei m'innalza! ingenuo errore!...  
Mi fa ridere anche più!)

LIO.

(Ah! ride del mio pianto,  
Gioca col mio dolor,  
Ed io mi struggo intanto  
Di non compreso amor!  
Non vuol, non vuol la sorte  
Por fine al mio soffrir;  
Mi resta sol la morte...  
Per lei saprò morir.)

ENR.

(Ah! rider del suo pianto,  
Goder del suo dolor  
Io non vorrei, ma intanto  
Dargli non posso amor.  
Vorrà, vorrà la sorte  
Por fine al suo martir;  
Invochi pur la morte,  
Ma non vorrà morir!)

## SCENA III.

**Plumkett** inseguendo **Nancy**: i precedenti.

PLU.

T' ho raggiunta sciagurata!  
Questa demone che fe'?  
La stoviglia ha fracassata,  
Tutto il vino mi perdè;  
Ma in mia mano è capitata,  
Or l'avrà da far con me!

(tenendola)

NAN.

Mi lasciate, se no il volto  
Ve l'aggiusto come va.

(si dibatte)

PLU.

Per San Giorgio! è forte molto!  
Ma non deggio usar pietà.

NAN.

Marta!

PLU.

Che? Cosa vi manca?

Che potete desiar:

La pazienza già si stanca,

Vi potete ritirar. (suona mezzanotte)



PLU., LIO. Mezzanotte!

ENR., NAN. Suona già!  
a 4

LIO. Dormi pur, ma il mio riposo  
Mi togliesti, ingrato cor,  
E sperare io più non oso  
Un conforto al mio dolor.

PLU. Dormi pur ma la stoviglia  
Che m'hai rotta, io piango ancor:  
Sei d'un demone la figlia,  
Dall'inferno uscita fuor.

ENR., NAN. (Del tormento che gli ho dato  
Io rimorso non ho in cor.  
Un capriccio abbiám scontato  
E la pena dura ancor!)

PLU., LIO. Buona notte!

ENR., NAN. Buon dormir!

(Lionello e Plumkett si ritirano)

## SCENA IV.

Lady **Enrichetta** e **Nancy**.

ENR. Nancy.

NAN. Lady?

ENR. Che facciamo?

NAN. Fuggiremo.

ENR. È presto a dir.

In che modo? dove andiamo?

NAN. Come fare per uscir?

Ah che di, che di funesto!

Che ci trasse a Richmond:

Buona gente son del resto.

ENR. Franco è il labbro...

NAN. Buono il cor.

ENR. Se il sapesse la regina!

NAN. Ah! ne tremo al sol pensiero!

ENR. Qui dovremo rimanere!...

Qual rumor? Chi s'avvicina?...

NAN. Una voce!... Un uomo è là.

(dalla finestra si vede apparire sir Tristano)

ENR. Sir Tristano! Come qua?

## SCENA V.

**Tristano** e le Precedenti.

ENR. Oh! che viso! che figura!  
È furente!

TRI. Che vi par!

Una donna! mia cugina!

NAN. (mettendogli le mani sulle labbra)

Nella camera vicina,

Dorme alcuno.

ENR. Zitti! andiamo.

TRI. Ho lasciato la berlina

Poco lungi.

NAN. Ebbene, andiamo.

a 3 Fuggiam presto, - andiamo via

Pria che desto - alcuno sia:

Quando lungi ne sarem,

Al villaggio addio direm. (partono)

## SCENA VI.

**Plumkett**, poi **Lionello**, in ultimo i **Contadini**.

PLU. Che sussurro! che sventura

Non poter dormire!

(S'ode il rumore d'una carrozza che s'allontana)

O ciel!...

Il rumor d'una vettura...

(a Lionello che arriva)

A veder va un po', Lionel!



LIO. Cosa avvenne?  
 PLU. E non lo vedi?  
 Le ragazze sen fuggir.  
 LIO. »Marta! Marta! o ciel! tu credi  
 »Che non voglian più venir?  
 (desolato) Sen fuggir? colei che adoro,  
 Non potrò più riveder!  
 PLU. Ma si deggiono punir.  
 Inseguire le sapremo:  
 A noi deggiono obbedir!  
 (chiamando) Ehi! garzoni! tutti qua.  
 CORO Qual tumulto! qual fracasso!  
 Ce ne dite la cagione.  
 PLU. Le due serve son fuggite!  
 C'è una lira in guiderdone  
 A chi prender le saprà.  
 CORO Una lira dà il padrone!  
 PLU. Presto, tutti le inseguite;  
 Trascinate sieno qua.  
 Sien legate, sien punite,  
 Non vi sia per lor pietà.  
 TUTTI Sieno subito inseguite,  
 Trascinate sieno qua.  
 Sien legate, sien punite,  
 Non vi sia per lor pietà! (partono correndo)

FINE DELL'ATTO SECONDO.

## ATTO TERZO

## SCENA PRIMA.

Un' Osteria.

Plumkett e Contadini bevendo birra.

PLU. Chi mai dirà - di che il bicchier  
 Colmato va - per dar piacer?  
 Nessun lo sa?  
 Nessun?  
 Della bevanda - grata a ber  
 Che il ciel ci manda - nel bicchier!  
 E che il britanno rende altier.  
 PLU., CORO Ambrosia è questa! Viva il bicchier,  
 Viva la birra! Mesciam! da ber!  
 PLU. Di voi chi vuol - sapere ancor  
 Bandir chi suol - il nostro duol?  
 Ciascun lo vuol,  
 Ciascun.  
 E la bevanda - grata a ber,  
 Che il ciel ne manda - nel bicchier,  
 E che il britanno rende altier.  
 PLU., CORO Ambrosia è questa! Viva il bicchier!  
 Viva la birra! - Mesciam! da ber!  
 (S'ode il corno dar il segnale di richiamo ai cacciatori)  
 CORO Il segnale della caccia.  
 PLU. Sì, mi parve di veder  
 La regina e i cavalier  
 Del camuscio sulla traccia.  
 CORO Alla caccia andiam pur noi.  
 PLU. Pria si paghi, a caccia poi. (partono)



## SCENA II.

*La foresta.***Dame** in abito da caccia, indi **Nancy**.

Coro

Anche noi del cacciator  
Abbiamo l'ardor  
E il nobil cor.

Anche noi chiama il segnal,  
E il colpo mortal  
Sfuggir non val.

Ma noi facciamo - tutt' altra caccia;  
Del cacciatore - seguiam la traccia?  
Dai nostri sguardi - ferito egli è,  
E presto o tardi - ci cade al piè.

Ed invan ei va lontano:

L'agil piè, la pronta mano,  
Lo raggiunge, lo colpisce,  
Lo ferisce - vinto egli è:

Dalla caccia dell'amor  
Vi guardate, o cacciator.

NAN.

Il tuo stral - sia mortal,  
Giovin cacciatrice;

Non tardar, non tremar,  
Titubar non lice.

Dèi colpir - dèi ferir  
O l'uomo o l'augello:

Trionfar - preda far

Di questo o quello:

È l'amore - un cacciatore;

Il suo strale sa lanciar,

Ma se impiaga, sa il dolore  
Alleviar.

Nè mortal - è il suo stral,

La piaga è leggera;

Colpo tal - non fa mal;

Non morrà chi spera.

Nel ferir - sa guarir,

Ed infonde la vita.

Sa sopir - sa lenir

Quella sua ferita.

Esser mesto il mio cor non sapria,

La tristezza non nacque per me;

Il sospiro non so cosa sia,

Sospirar a vent'anni, e perchè?

Pure io sento una voce nel cor:

Che vuoi dal cor voce d'amor?

Ah! sospirar si può d'amor;

Felice il cuore - che alberga amore,

La vita è un fior - l'olezzo è amor.

## SCENA III.

**Plumkett**, e le Precedenti.*(Plumkett, nel veder le donne si arresta in fondo)*

PLU.

Buona caccia c'è da far,

Una o due ne vo' acchiappar.

NAN.

*(guardando intorno)*

Dov'è andata la contessa?

Sola sola se ne sta,

Nè contento v'ha per essa

Da quell'ora che al villaggio

Andò serva.

*(si avvede di Plumkett)*

Udite qua.

PLU.

*(riconoscendola)*

Tu! Betsy!...

NAN.

*(Ciel!)*

PLU.

Come va!

Alla caccia che fai qua!

NAN.

Ehi, l'amico!

PLU.

Niente affatto,

Lo Sceriffo saprà darti

La lezion!... Di qui non parti!



NAN.

Fate error.

PLU.

Tornar dovrai

A servirmi.

NAN.

Che! a servir?

PLU.

Sì, ribalda.

NAN.

Or or vedrai!

*(additandolo alle amiche)*

Una belva, amiche, è là,

Buona caccia si farà.

*(Tutte le donne lo circondano minacciose.)*

CORO

Capitasti in nostra mano,

Di fuggire tenti invano.

Meta sia dei nostri dardi;

Non si tardi, - dee morir.

PLU.

Piano, piano! che mai fate,

Aspettate - non tirate...

Sento già le loro lance

Che mi sfiorano le guance...

Per san Giorgio e Belzebù,

Belle mie, quell' armi giù.

CORO

Meta sia dei nostri dardi,

Non si tardi - dee morir.

*(Fugge. Le cacciatrici lo inseguono)*

## SCENA IV.

**Lionello**, pallido e come trasognato.

Sul cespite tremante

Ti colgo, o giovin fior;

Su questo core amante

Così morrai d'amor.

Ove son io! Lo sento!... A lei vicino!

Arbitra ormai si fè del mio destino.

Sfolgorante la veggio

Del celeste sorriso

Che mi cangia la terra in paradiso.

M' appari tutt' amor;

Il mio sguardo l' incontrò

Bella sì - che il mio cor

Ansioso a lei volò.

Mi ferì - m' invaghì

Quell' angelica beltà;

Sculta in cor - dall' amor

Cancellarsi non potrà.

Il pensier - di poter

Palpitar con lei d' amor

Può sopir - il martir

Che m' affanna e strazia il cor.

M' appari - tutt' amor,

Il mio sguardo l' incontrò

Bella sì - che il mio cor

Ansioso a lei volò.

Marta, Marta, tu sparisti,

E il mio cor col tuo n' andò;

Tu la pace mi rapisti,

Di dolore io morirò.

*(si allontana)*

## SCENA V.

Sir **Tristano** e lady **Enrichetta**.

TRI. Le dame lungi son. Perchè cugina,

Lasciaste la Regina?

ENR. Per restar sola.

TRI.

Con me...

ENR.

Con voi? - Sola,

O con voi, val lo stesso.

Triste son sempre, e sempre ho il core oppresso.

TRI. Che mai dite?

ENR.

Un' arcana

Mestizia è in me.

TRI.

Ma sola in questo loco...

ENR. Il voglio. Addio!

TRI.

Addio.

*(parte)*



## SCENA VI.

Lady **Enrichetta**, poi **Lionello**.

ENR. Qui tranquilla almen poss' io  
Una lagrima versar,  
Qui sfogare il dolor mio,  
Qui lagnarmi e sospirar!  
Sguardo qui non v' ha profano  
Che il mio duol possa spiar...  
Del mio core il mesto arcano  
Posso all'aura almen fidar!  
Oh! qual voce!...

LIO. Ciel! che vedo?

ENR. Una dama!...

LIO. Che! egli qui?

ENR. Marta!... Marta!...

LIO. (Dal periglio  
Come uscir?)

ENR. Ah! qui tornasti!

LIO. Ti son grato amico ciel.

ENR. Ah! sei tu che mi lasciasti!...

LIO. In me altero volgi il ciglio,

ENR. Ma il mio cor ti ravvisò.

LIO. Ravvisarmi! errasti.

ENR. No;

LIO. No... quel fasto non m' illude,

ENR. Sì, sei tu, mel dice il cor.

LIO. Sognerà!...

ENR. Se un sogno è il mio,

LIO. Deh! non farmi ridestar!

ENR. Ah! sognar così vogl' io,

LIO. Sì bel sogno non turbar.

ENR. Via, di qui.

LIO. No, no; sognando

ENR. La tua mano prenderò,

LIO. Ed un bacio ad essa dando,

ENR. L'amor mio ti svelerò. *(le bacia la mano)*

ENR. Ah! siffatta impertinenza

LIO. Sopportar non posso più!

ENR. Perchè tanta sconoscenza?

LIO. Via villan! tacer vuoi tu?...

ENR. Io villan!... son tuo padrone;

LIO. La dolcezza spiace a te,

ENR. T' ho parlato con le buone,

LIO. Or venir tu dèi con me.

ENR. A me Tristano! *(chiamando)*

## SCENA VII.

Sir **Tristano**, i precedenti, poi tutti.

TRI. *(arrivando)* Che v' atterisce?

ENR. Soccorso! aita!

TRI. Chi tanto ardisce?

LIO. Milord, costei è serva mia;

ENR. Di trarla via - diritto è in me.

TRI. Più sfrontata oltracotanza

ENR. Chi mai vide! Io fremo in cor.

TRI. Tanto ardir ogni altro avanza.

ENR. Accorrete qui signor! *(chiamando gli amici)*

CORO *(arriv.)* Qual audacia! ed un villano,

ENR. D' insultarvi avea l' ardir!

TRI. Uno scandalo sì strano

ENR. Affrettiamoci a punir.

LIO. (Qual tormento! quale affanno!

ENR. Un piacer dovrò scontar!...

LIO. Di me ridere dovranno

ENR. Che rispondere!... che far!...)

LIO. Tant' audacia mi sorprende,

ENR. Ma ti seppi ravvisar.

LIO. Più nessun me la riprende,

ENR. Dovrà meco ritornar.

PLU. Donde vien tanto rumore?

LIO. Mi difendi!

NAN. *(arrivando)* Che mai fu!

PLU. Essa pur!



NAN.

Fatevi core,

O milady.

LIO. *(alla parola milady)*

Ah! tutto or so:

Quel candor, quel dolce accento

Un capriccio eran crudel.

Un crudel divertimento!...

E tu il soffri, giusto ciel!

TRI.

Arrestate questo matto.

PLU. e LIO.

Arrestato!

NAN. e ENR.

*(Qual martir!)*

LIO.

Ma se un patto - è stato fatto

Da costei!

ENR. *(sottovoce a Lionello)**(Pietà! nol dir!)*

LIO.

La caparra essa accettò,

A servire si obbligò.

CORO

Ah! ah! ah! rider ci fa!

ENR.

Per costui parlar dovria,

La clemenza, la pietà;

La ragione lo tradia,

Ma delitto in lui non v'ha.

LIO.

Quale infamia!...

NAN.

*(Poverino!)*PLU. *(a Lio.)*

Stammi a udir.

TRI. *(a Plu.)*

Va via di qua.

LIO. *(a Enr.)*

Ah! che a te perdoni Iddio,

La mia pena, il mio dolor!

Eri il solo mio desio,

Mi facesti a brani il cor!

Ahi! dal rendermi infelice,

Qual contento venne a te?

Quest'affanno assai ti dice,

Quant'amor s'accorse in me!

GLI ALTRI

Ah! che a <sup>me</sup> voi perdoni Iddio,

La sua pena, il suo dolor,

Ero

il solo suo desio,

Foste

Io gli feci

Gli faceste a brani il cor.

Ah! dal renderlo infelice,

Qual contento potea trar  
si può trar!Il suo pianto assai <sup>mi</sup> dice,  
<sup>vi</sup>Che il meschin <sup>mi</sup> seppe amar.  
<sup>vi</sup>

TRI.

*(Del capriccio ben s'avvede,*

Il consiglio disprezzò,

Ripararlo invano chiede

Il suo duol mi vendicò!)

CORO

Affrettiamo la sua pena,

Sia punito l'impostor,

Durò troppo questa scena,

Alla caccia andiamo ancor! *(s'ode la tromba)*

È la Regina che qui s'avanza.

LIO.

Con lei ritorna la mia speranza.

*(si toglie dal dito l'anello e lo dà a Plumkett)*

Quest'anel del padre dono

Teco prendi, e sai perchè...

Non mi credo in abbandono,

Se quel pegno resta a te!

CORO DI DONNE

Dal Ciglion della collina,

Giù nel vallon,

Ci chiama il suon.

Ecco il sol che già declina,

Ma corre ancor

Il cacciator.

GLI UOMINI

Del camoscio abbiain la traccia!

Proseguita sia la caccia!

Sulle balze, nel vallon,

Tra le macchie e nel burron.

*(Lionello è condotto via; - i cacciatori si disperdono)*

FINE DELL'ATTO TERZO.



## ATTO QUARTO

### SCENA PRIMA.

*Interno della fattoria di Plumkett come nel secondo atto.*

**Plumkett** solo.

Povero Lionel! geme, sospira,  
Fugge l'amico suo, d'amor delira...  
Momento maledetto,  
Che sotto il nostro tetto  
Fu quella donna accolta,  
Che Marta ei vide per la prima volta!

Il mio Lionel - perirà  
Se amico il ciel - non avrà;  
Infausto il dì - che l'amor  
S'impadronì - del suo cor!  
Piangendo va - mesto e sol,  
Tregua non ha - il suo duol...  
Pietoso ciel, - salvo il fa  
O il mio Lionel - ne morrà!

### SCENA II.

Lady **Enrichetta**, **Nancy** e **Plumkett**.

**NAN.** Amico...

**PLU.** Eccole entrambe!

**ENR.** Vi desio,

Nancy, il disegno mio

Noto vi fece. Vo' salvar Lionello.

**PLU.** V'ascolti il ciel!

**ENR.** Lasciatemi brev' ora.

*(Plumkett e Nancy partono)*

## QUARTO

41

Vediamo se il mio canto  
Ancora opri su lui l'usato incanto.

Già l'april - fa ritorno  
Cinto il crin - d'erbe e fior!

Più gentil - ride il giorno,  
Manda il sol - più splendor!

Copre il suol - verde ammanto,  
Ride il fior - sul suo stel,

L'usignuol - dolce canto  
Tutt'amor - manda al ciel.

### SCENA III.

**Lionello** e detta.

**LIO.** Ciel! la sua voce! Ah! vuoi  
Ch'io mora, o traditrice!

Sirena iniqua, cessa il canto omai,  
La morte mi darai tu col tuo canto,  
Il fiore tuo sfogliato è al suol. *(getta il fiore)*

**ENR.** Ah, m'odi!

**LIO.** Il so, la voce tua  
Seduce, ammalia, incanta,  
Fascinatrice ell'è, ma insiem fatale!  
Per chi l'ode è mortale.

**ENR.** Pietà, Lionello!

**LIO.** Pietà, per te! Giammai!

Tu che l'onta al dispregio unir potesti!

**ENR.** Il mio rimorso, il pianto mio l'arresti!

Io cangiai la tua sorte, il tuo destino.

Di mia mano portai

L'anello che morendo

Il tuo padre ti diè; portai l'anello

Che all'amico affidasti... alla regina.

Lionel, tu sei figliuolo

Del Conte di Derby, da questo suolo

Bandito ingiustamente!...



LIO. Oh! padre mio!...

ENR. In te vuol la Regina  
L'esiglio riparar del genitore,  
Alta portar la fronte -  
Potete, pari d'Inghilterra e conte!

LIO. Io conte di Derby!

ENR. Sì, questa mano,  
Che il nome tuo ti rende,  
S'offre alla tua, pegno di santo amore...  
Derby, l'accetta, e con la mano il core!

LIO. Questa man che d'amarezza,  
A me il nappo presentò,  
Che ferisce se accarezza,  
Che m'offese e m'oltraggiò.

Questa man che disonora,  
Che la tomba mi scavò,  
Tu d'offrirla ardisci ancora?...

(con forza) Questa mano... io non la vo'!

ENR. Dio possente!

LIO. Odio mortale!

Era stella dell'amor,  
E desire del mio cor;  
Soffrir tutto ella mi fè,  
Oggi è l'astro del dolor!

ENR. Mi leggi in cor - pentita io son,  
Uniti insiem - esser dovrem;  
Mi dia l'amor - il tuo perdon,  
Tu puoi, Lionel, - schiudermi il ciel!

LIO. No, no, il tuo cor - non chiude amor,  
M'apristi il ciel - m'apri or l'avel.

a 2

ENR. Ah, ti piega al mio dolor,  
Per pietà mi rendi amor.

LIO. Va, t'invola al mio furor...  
Odio eterno avrò nel cor. (Lionello parte)

## SCENA IV.

Lady Enrichetta, Nancy e Plumkett.

NAN. Lady, coraggio!

PLU. Egli s'invola.  
(Prima milady era sola altera  
Oggi Lionello, più altero è ancor.)  
ENR. Ah! non più... si tenti ancora!

Or, amico, io spero in te!  
Sì, colui che il core adora,  
Dee tornare a questo piè. (parte)

## SCENA V.

Plumkett e Nancy.

NAN., PLU. Lo so bene! ma che far!

PLU. Lo sai tu? no? nemmen io.

NAN. Il suo voto d'appagare  
Ambedue dobbiam cercare,  
Finchè il nuovo tuo signor,  
Abbandona il suo rigor.

PLU. Sì, ma poi!...

NAN. Ma poi? poi... che?

PLU. Sto in impaccio ancor.

NAN. Perchè?

PLU. Solo allor restar degg'io,  
Nell'umil tugurio mio,  
Nel deserto casolar,  
Presso il fuoco a sospirar.

NAN. Hai ragione, è tristo assai!

Starne solo tu dovrai,  
Nel deserto casolar  
Presso al fuoco a sospirar.  
È crudele!



PLU.

Fa pietà!

NAN.

Si potria...

PLU.

(Che mai dirà!)

NAN.

Vi bisogna una sposina...

Consultate il vostro cor.

PLU.

Io conosco una vicina,

Polly, figlia del fattor.

NAN.

Ah! davver! vostra vicina

È la figlia del fattor!

La prendete.

PLU.

Non la vo'.

NAN.

E perchè?

PLU.

Non l'amerò.

NAN.

Ma donzelle - buone e belle,

Troverete in quantità.

PLU.

Più ne chiedo - men ne vedo;

Anna a genio non mi va.

NAN.

Non c'è un'altra?

PLU.

Dove? chi?

NAN.

Non lo so.

PLU.

Ah! udite qui.

Io conosco una fanciulla

'Tutta grazia, tutta cor,

Ma che val! non sa far nulla,

Buona è sol per un signor.

Non sa in man tener la rocca,

Sa sol ridere e scherzar,

Ma benchè sia tanto sciocca,

M'ha saputo innamorar.

NAN.

Il ritratto mi somiglia:

Mi voleste lusingar...

Ma nessuno vi consiglia,

Questa donna di sposar...

Pur, se apprendere potesse,

A cucire ed a filar...

Se in brev' ora lo facesse,

Vi potrebbe contentar?

PLU.

Sì?

NAN.

Ma certo!

PLU.

Dir mi vuoi?

NAN.

Che?...

PLU.

No, pria Lionel salvar!

Liberar lo deggio e poi,

Pensar posso a quest' affar.

NAN.

Si potria!...

PLU.

No, pria Lionel.

All' amico son fedel.

a 2

L' amicizia <sup>mi</sup> reclama,

Poi parlar potrò a chi m' ama.

Implorar <sup>vi</sup> è dato allor,

Un accento dolce al cor?

NAN.

Qual sarà sì dolce al cor?

PLU.

La parola dell' amor.

## SCENA ULTIMA.

*Parco di lady Enrichetta. Si figura il mercato a Richmond come nell'atto primo. Panche, scranne.*

Fattori, poi Tutti.

Lady Enrichetta e Nancy saranno vestite da Contadine.

CORO

Qua le panche su due file,

Per l'usciera là il sedile,

Qui le scranne pronte son,

Proprio come a Richmond.

Qua le serve, là i fattori,

Le fantesche, gli avventori,

Lo Sceriffo vi sarà,

I contratti approverà.



ENR.

Obbediste al cenno mio? *(al Coro)*

CORO

Ogni cosa è pronta qui.  
Là le panche su due file, ecc.  
Egli vien, triste, dolente,

*(guardando dentro)*

Ha l'aspetto d'un morente,  
Il sorriso - tornerà. *(suona la campana)*

UNA SERVA

È mezzodi - venite qui;  
L'ora suonò, - parlar si può.

CORO DI SERVE *(come nell'Atto Primo)*

Io cucino, fo il ricamo,  
Riposare mai non bramo, ecc.  
Fo le torte, fo il vin mosto, ecc.  
Curo i polli, fo il bucato, ecc.

ALTRE

PLU.

Vieni qui.

LIO. *(come in delirio)*

Quai voci son?

PLU.

Son le serve di Richmond.

*(volgendosi a lady Enrichetta)*

Marta, di', che sai tu far!

LIO. *(perplesso)*

Marta! ciel! parmi sognar

*(guarda Marta, la riconosce, rimane estatico; Marta, gli va vicino, gli prende la mano, e dice con passione:)*

ENR.

I sogni d'or - della ricchezza

Posso obbliar, - posso sprezzar;

Solo l'amor, - la tenerezza,

Vo' rammentar, - voglio serbar.

LIO.

Delirio è questo? - Sogno, o son desto?

PLU. *(a Nancy)*

E tu, di', che sai, fanciulla?

NAN.

La cucina ed il bucato.

PLU. *(ridendo)*

Vuoi scherzar! non sai far nulla.

NAN.

Se il padron fa l'ostinato

'Te l'aggiusto come va.

PLU.

Mi convieni, meco vieni.

NAN.

Prendi in pegno questo qua.

*(gli dà uno schiaffo)*TUTTI *(ridendo)*

La caparra è meritata,

E fu data - con amor.

PLU.

Sulla guancia serbo il segno

Come pegno dell'amor.

ENR.

*(ricantando la sua canzone, Lionello sembra ridestarsi da un sogno)*

Già l'april - fa ritorno,

Cinto il crin - d'erbe e fior,

Più gentil - ride il giorno,

Manda il sol - più splendor!

Copre il suol - verde ammanto,

Ride il fior - sul suo stel,

L'usignuol - dolce canto

Tutt' amor - manda al ciel.

TUTTI

Giunta è l'ora del piacer, *(con gioia)*

Non si pensi che a godier.

FINE.



Università di Bologna

LIB

TOF

D 215

DARVIL - BIBLIOTECA  
DI MUSICA E SPETTACOLO

DIPARTIMENTO DELLE ARTI  
BIBLIOTECA DI MUSICA E SPETTACOLO  
INVENTARIO AMS.....

MUS 6566

Biblioteca delle Arti - Università di Bologna



ELENCO DEI LIBRETTI D'OPERE TE  
PUBBLICATI COI TIPI DI  
**FRANCESCO LUCCA**

BIBLIOTECA  
MUSICALE  
TOFFALORI - FI  
libretti 215

- |                          |                           |                         |
|--------------------------|---------------------------|-------------------------|
| pAdelia                  | Il Crociato in Egitto     | pLa Valle d'Andora      |
| pAdriana Lecouvreur      | Il Barbiere di Siviglia   | pLa Villana Contessa    |
| pAllan Cameron           | Il Giuramento             | La Regina di Golconda   |
| Anna Bolena              | pIl ritorno di Columella  | La Vestale              |
| pAtala                   | pl Gladiatori             | pLazzarello             |
| pAttila                  | pIl Birrajo di Preston    | pLa Vivandiera          |
| pArmando il gondoliere   | Il Bravo                  | L'Elisir d'Amore        |
| Beatrice di Tenda        | pIl Convito di Baldass.   | pLeone Isauro           |
| Belisario                | pIldegonda                | pLeonora                |
| pBernabò Visconti        | pl Martiri                | pLe Nozze di Messina    |
| Capulet e i Montecchi    | pl Masnadieri             | pLe Precauzioni         |
| pCaterina Howard         | pIl Borgomastro           | L'Italiana in Algeri    |
| pCellini a Parigi        | Il Campanello             | Lucia di Lammermoor     |
| Chi dura vince           | pIl Corsaro               | Lucrezia Borgia         |
| Chiara di Rosenberg      | pIl Deserto. Ode Sinfon.  | pLudro                  |
| pClarice Visconti        | pIl Giudizio Univ. Orat.  | pLuigi V                |
| pCorrado console di Mil. | pl Mantello               | pLuisella.              |
| pCristoforo Colombo      | pIl Matrimonio per con.   | pL'Uomo del Mistero     |
| pClarissa Harlowe        | Il Nuovo Figaro           | pL'Osteria d'Andujar    |
| pDante e Bice            | I Puritani e i Cavalieri  | L'Ajo nell'imbarazzo    |
| pDon Checco              | pIl Reggente              | pL'Uscocco.             |
| pDon Crescendo           | Il Furioso                | pMiniere di Freimberg   |
| pDon Pelagio             | pIl Templario             | pMarco Visconti         |
| pDottor Bobolo           | Il Turco in Italia        | pMaria regina d'Inghil. |
| pDue mogli in una        | Il Pirata                 | Marino Faliero          |
| pElena di Tolosa         | pIl Franco Bersagliere    | pMargherita             |
| Elisa                    | pIl Saltimbanco           | pMatilde di Scozia      |
| pElvina                  | Il Ventaglio.             | pMedea                  |
| Eran due or son tre      | pIl Duca di Scilla.       | pMignonè Fan-fan        |
| pEsmeralda               | pIsabella d'Aragona       | pMorosina               |
| pEster d'Engaddi         | pJone                     | Mosè                    |
| pFaust                   | La Gazza ladra            | pNon tutti i pazzi.     |
| Fausta                   | La Pazza per Amore        | Norma                   |
| pFolco d'Arles           | pLa Cantante              | Otello                  |
| pFunerali e Danze        | La Cenerentola            | pPipè                   |
| pGabiella di Vergy       | pLa Favorita              | pPaolo e Virginia       |
| Gemma di Vergy           | pLa figlia del Proscritto | Parisina                |
| pGinevra di Scozia       | pLa Figli del Reggim.     | pPoliuto                |
| pGiovanna di Castiglia   | pLa Locandiera            | pPelagio                |
| pGiovanna I di Napoli    | pLa Maschera              | pRoberto il Diavolo     |
| pGiralda                 | pMarla.                   | Roberto Dèvereux        |
| pGiuditta                | La Mala di Portici        | Semiramide              |
| pGli Ugonotti            | pLa Prova d'un'opera.     | pSer Gregorio           |
| pGli Studenti            | pLa Regina di Leone       | Torquato Tasso          |
| pGriselda                | pL'Arrivodelsignorzio     | Un'Avv. di Scaramucc.   |
| Guglielmo Tell           | L'Assedio di Corinto      | pUn Geloso e la sua V.  |
| pl Due Figaro            | pL'Assedio di Leida       | pVioletta               |
| pl Falsi Monetari        | La Sonnambula             | pVirginia               |
| pl Pirati spagnuoli      | La Straniera              | pVittore Pisani         |

NB Quegli segnati col (p) sono di proprietà del suddetto Editore.